

# TROU MALBROUCK

## PRAKTISCHE INFORMATIE

**Beschilderung:**   
**Länge:** 26,5 km  
**Dauer:** 2.30 Stunden  
**Schwierigkeit:** ♥♥♥  
**Ausgangspunkt:** Parkplatz vom Stausee Gileppe  
 Restaurant/Brasserie: 087 76 56 87  
**Adresse:** Route de la Gileppe 55A, 4845 JALHAY  
**GPS-Start-Koordinaten:** N50° 35' 18.6 E005° 58' 13.6




**JALHAY-SART**  
*Aux sources de la nature !*

**TOURIST OFFICE JALHAY-SART**  
**TOURIST INFO JALHAY-SART**

242 PLACE DU MARCHÉ - 4845 SART JALHAY  
 T. +32 (0)87 47 47 37 — F. +32 (0)87 77 65 26

**OPENING TIMES**  
**THURSDAY - MONDAY 9.00HRS - 12.30HRS AND 13.00HRS - 17.30HRS**  
**WEDNESDAY - 13.00HRS - 17.30HRS - TUESDAY - CLOSED**

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
**DONNERSTAG - MONTAG 9.00 - 12.30 UHR UND 13.00 - 17.30 UHR**  
**MITTWOCH - 13.00 - 17.30 UHR - DIENSTAGS - RUHETAG**

**INFO@TOURISMEJALHAYSART.BE - WWW.TOURISMEJALHAYSART.BE**



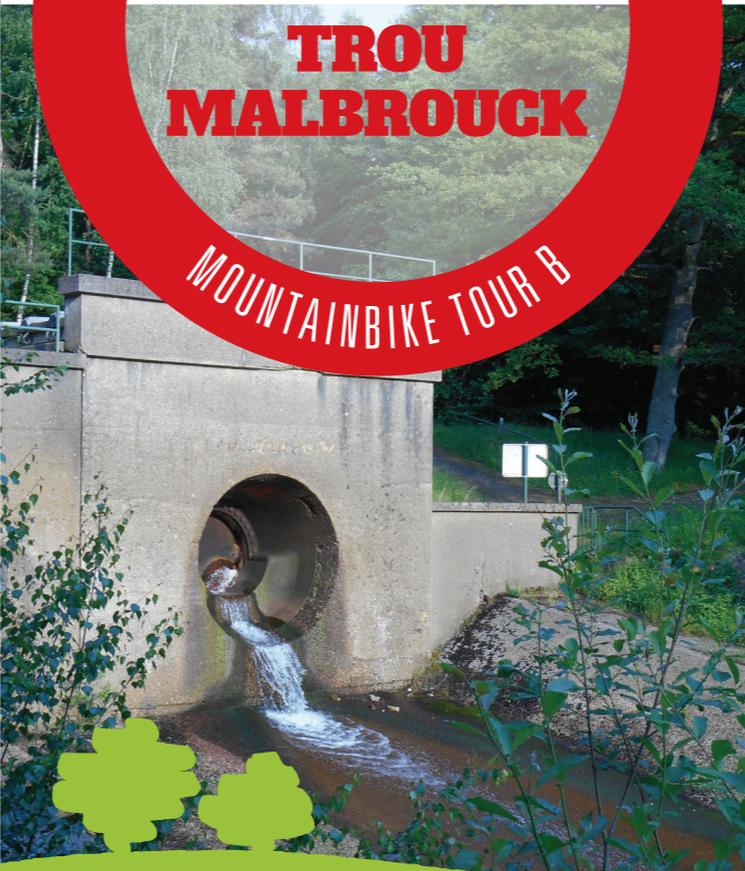
Responsible editor:  
 Francis Willems - Tourist Office Jalhay-Sart (OTJS)  
 Text: P. Crutzen  
 Translation: K.M. Oosterhuis - Tourist Office Jalhay-Sart (OTJS)  
 Photos: Francis Willems - Tourist Office Jalhay-Sart (OTJS)  
 Lay-out: Com On  
 Printed by: BJ / Jalhay-Stembert / 087 33 15 21

Verantwortlicher Redakteur:  
 Francis Willems - Tourist Info Jalhay-Sart (OTJS)  
 Text: P. Crutzen  
 Übersetzung: K.M. Oosterhuis - Tourist Info Jalhay-Sart (OTJS)  
 Fotos: Francis Willems - Tourist Info Jalhay-Sart (OTJS)  
 Layout: Com On  
 Druckerei: BJ / Jalhay-Stembert / 087 33 15 21

ASBL Complexe touristique de  
**La Gileppe et environs**



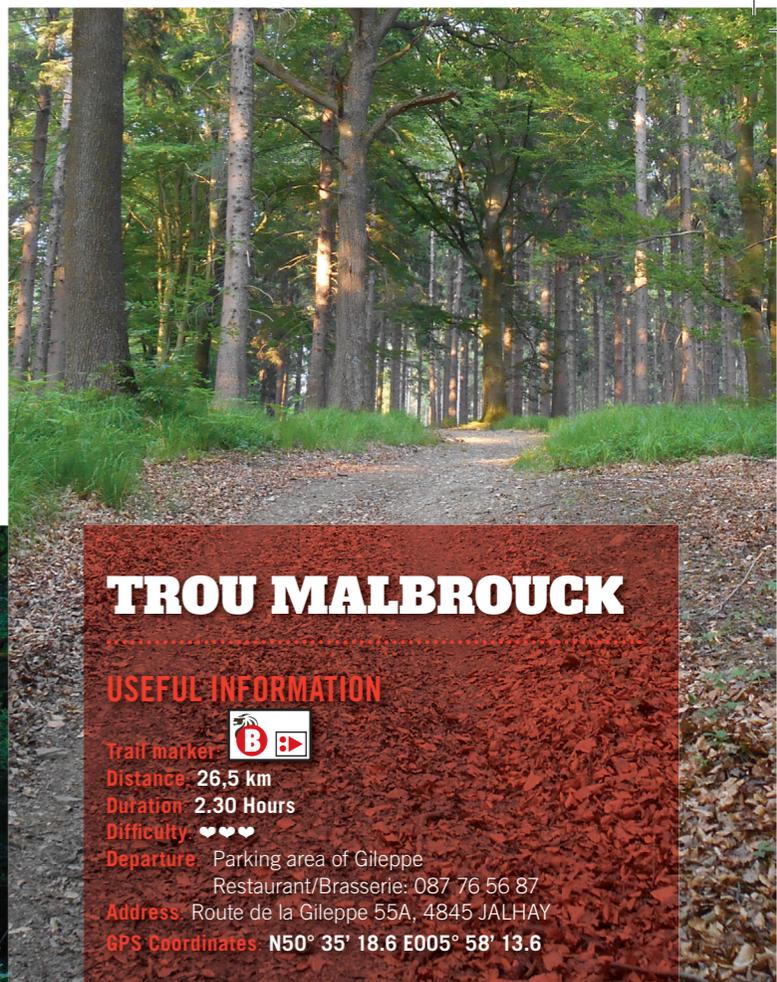
**TROU MALBROUCK**  
**TROU MALBROUCK**




**JALHAY-SART**  
*Aux sources de la nature !*

**DISTANCE** — 26,5 KM  
**DURATION** — 2.30 HRS  
**DIFFICULTY** — ♥♥♥

**LÄNGE** — 26,5 KM  
**DAUER** — 2.30 STUNDEN  
**SCHWIERIGKEIT** — ♥♥♥



# TROU MALBROUCK

## USEFUL INFORMATION

**Trail marker:**   
**Distance:** 26,5 km  
**Duration:** 2.30 Hours  
**Difficulty:** ♥♥♥  
**Departure:** Parking area of Gileppe  
 Restaurant/Brasserie: 087 76 56 87  
**Address:** Route de la Gileppe 55A, 4845 JALHAY  
**GPS Coordinates:** N50° 35' 18.6 E005° 58' 13.6

## SOME HISTORIC DETAILS

**LAKE GILEPPE:** With an area of about 130 hectares, the lake has a capacity of 26 million m<sup>3</sup> of drinking water for the region. The dam has a height of 68m and a spillage capacity 185 m<sup>3</sup>/s.

**CROSS OF GRISARD:** On the side of the road, a stone cross memorizes Théodore Grisard, an Imperial forest ranger of Austria, who was killed by two wood thieves on 27th January 1750.

**TROU MALBROUCK:** This tunnel was built between 1951 and 1953 to divert water of the river Soor to lake Gileppe to increase the water capacity of the basin. The tunnel starts at 366m above sea level and ends at 313m. During heavy rainfall it is impressive to see how the huge jet of water crashes down tens of meters via the aqueduct. In the winter this can turn into a true "Ice Palace". A memorial plaque memorizes a violent rain storm that swept through the region on 8th July 1952, swamping the tunnel and drowning 8 workers.

**CHEMIN DES CHARBONNIERS:** The road, originating from Jalhay, was mainly used by wood cutters producing charcoal for the iron works.

## EINIGE HISTORISCHE EINZELHEITEN

**DER STAUSEE GILEPPE:** Mit einer Fläche von 130ha verfügt der See über eine Wasserkapazität von 26 Million m<sup>3</sup> Trinkwasser für die Region. Am Fuße des Damms ist die Höhe der Mauer 68m und er kann pro Sekunde 185m<sup>3</sup>/s Wasser abführen.

**KREUZ VON GRISARD:** Am Straßenrand finden Sie ein Steinkreuz zur Erinnerung an Théodore Grisard, Förster des Österreichischen Kaisers, der am 27. Januar 1750, von zwei Holzdieben getötet wurde.

**TROU MALBROUCK:** Dieser Tunnel wurde von 1951 bis 1953 gebaut mit der Absicht das Wasser des Flusses "Soor" auf zu fangen um so die Wasserkapazität des Auffangbeckens, das in die Gileppetalsperre fließt, zu erhöhen. Am Anfang des Tunnels beträgt die Höhe 366m und am Ende 313m.

Bei starken Regenfällen ist es beeindruckend zu sehen, wie die riesigen Wasserstrahlen über den Aquädukt ein paar Dutzend Meter herunter fallen. Im Winter kann es ein wahrer Eispalast werden.

Ein Denkmal erinnert uns an dem furchtbaren Gewitter, das die Region am 08. Juli 1952 heimsuchte und den Tunnel unter Wasser setzte; dadurch kamen 8 Arbeiter ums Leben.

**CHEMIN DES CHARBONNIERS:** Der Weg, der von Jalhay kam und hauptsächlich von den Betreibern mit Lizenz benutzt wurde, für die Verfertigung von Holzkohlen im Wald, die für das Funktionieren von den Eisenschmiedern erforderlich war.

## MOUNTAINBIKE TRAIL

This mountainbike trail allows you to admire the Gileppe dam, which history and architecture are of great regional importance. You can also enjoy the impressive site of Gileppe. Two elevators offer great views of the Hertogenwald forest through which this mountainbike trail winds

Mountain bikers take the road from the parking area and after 350m, turn left on the service road of the dam. After crossing the dam, follow the road along the lake. In the first bend ascend to the left till you reach the road "Pierreuse". Turn right and continue for about 550m until you reach the road "Petit Lys". Turn right and descend along the lakeshore. After the bend on this road take left and ascend till the junction "Chêne du Rendez-Vous" and cross the road. Continue via the road "Trou du Loup" for about 800m, take right and ascend to reach the road "Courte" and turn right again till you get to the cross of Grisard.

Cross the road and descend left along lakeshore. Take a left and ascend about 200 m along the stream "la Gileppe" and take a left again on the road "Charbonniers". The road descends sharply and reaches the main road Eupen-Malmedy. Turn right to reach the house Hestreux owned by the Forest Service and leave the main road at the first road on the left. (caution!)

Finally, descend to the river "Helle" (1,1km) and before the "S" curve in the road, turn left and follow the road parallel to the river and cross the main road. Now a long descend follows and you take a left to the road: "Quatre Chênes". You reach the paved road "Henseberg" that ascends slightly on the left after which you take a forest road on the right.

Via the road "Brand" and a paved road, you will pass the factories of "Béthane". After the bridge over the stream "Gileppe" you will pass by the quarry "Envemat" to ascend to the forest «Borchêne». The mountainbike trail ends after a steep descent on the left at the Gileppe parking area.

## MOUNTAINBIKE TRAIL MOUNTAINBIKE TOUR



Extrait des cartes n° 43 avec l'autorisation A2868\*  
de l'Institut géographique national – [www.ign.be](http://www.ign.be)

MOUNTAINBIKE TRAIL MARKED BY  
MOUNTAINBIKE TOUR MIT BESCHILDERUNG



## MOUNTAINBIKE TOUR

Diese Mountainbike Tour gibt Ihnen die Gelegenheit die Gileppe-Talsperre zu bewundern, die architektonisch und historisch gesehen von großer Bedeutung ist. Genießen Sie auch die Anlage der Gileppe. Zwei Aufzüge bieten einen herrlichen Blick auf den Hertogenwald wo diese Mountainbike Tour anfängt

Mountainbikers nehmen den Weg zum Parkplatz und biegen nach 350m links ab auf den Serviceweg des Dammes. Überqueren Sie die Staumauer und folgen Sie dem asphaltierten Weg des Sees entlang. In der ersten Kurve steigen Sie links hoch bis zum Weg "Pierreuse". Hier nehmen Sie rechts und verfolgen den Weg für ungefähr 550m bis Sie den Weg "Petit Lys" erreichen. Gehen Sie hier rechts nach unten, den Seeufer entlang.

Nachdem Sie die Biegung "Petit Lys" passiert haben, nehmen Sie links und steigen den Weg hoch und danach überqueren Sie den Weg "Chêne du Rendez-Vous". Sie folgen jetzt den Weg "Trou du Loup" für ungefähr 800m und biegen danach rechts ab um den Weg "Courte" zu erreichen; hier gehen Sie wieder nach rechts, bis zum "Kreuz Grisard".

Danach kreuzen Sie einen Weg, aber Sie folgen den Weg links bis zum Seeufer. Steigen Sie links 200m hoch entlang dem Bach "Gileppe" und nehmen Sie danach links den Weg "Charbonniers", der zuerst steil abfällt und danach zur Hauptstraße Eupen-Malmedy führt.

Jetzt nehmen Sie rechts bis zum Haus Hestreux des Forstdienstes und verlassen die Hauptstraße an dem ersten Weg links. (Vorsicht!)

Schließlich folgt ein Abstieg zur Helle (1,1km) und beim "S" auf den Weg nehmen Sie links, folgen Sie dem Weg parallel am Fluss und überqueren Sie die Hauptstraße. (Vorsicht!) Nun folgt eine lange Abfahrt und Sie folgen die Ausfahrt links "Quatre Chênes". Wenn Sie die asphaltierte Straße "Henseberg" erreicht haben, steigen Sie links ein wenig hoch und danach biegen Sie nach rechts auf einen Forstweg.

Sie folgen der Straße "Brand" und einen asphaltierten Weg und fahren entlang den Fabriken von "Béthane". Nach der Brücke über die "Gileppe", steigen Sie entlang dem Steinbruch "Envemat" hoch bis zum Wald "Borchêne". Die Mountainbike Route endet links über einen steilen Abstieg zum Parkplatz der Gileppe.